

## Conferences

THE RENAISSANCE SEMINAR OF THE UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA met March 6, 1975, to hear Roland M. Frye speak on 'Milton and the Visual Arts: A Selective Report'; and March 19, 1975, to hear Augusta E. Foley speak on 'The Function of the Occult Arts in Literature.'

## News and Notes

FOLGER LIBRARY FELLOWSHIPS have been awarded to three RSA members. Senior fellowships have been awarded to William R. Elton (CUNY), for work on *Hamlet: Renaissance and philosophical contexts*; and Kenneth Jay Wilson (U of Rochester) for study on the art of Renaissance dialogue. Lactitia Yeandle (Folger L) was awarded a Folger-British Academy Fellowship to edit the texts of Richard Hooker's *Tractates*.

THE NINETEENTH ANNUAL *Explicator* PRIZE COMPETITION was won by RSA member Barbara Kiefer Lewalski (Brown U) for a book entitled *Donne's Anniversaries and the Poetry of Praise: The Creation of Symbolic Mode*.

THE CENTRE D'ETUDES SUPERIEURES DE LA RENAISSANCE of the University of Tours will hold its eighteenth international colloquium July 7-19, 1975, on the topic 'L'humanisme allemand (1480-1540).' Further information may be obtained from the conference directors, J.-C. Margolin and J. Lefebvre, Université de Tours, Centre d'études supérieures de la renaissance, 59 Rue Néricault-Destouches, Boîte Postale No. 320, 37013 Tours Cédex.

POPE ALEXANDER VI is the subject of two plays written by RSA member Lawrence J. Crockett (City C of CUNY) to be presented this year. The 'lecture-play' entitled *An Evening with Pope Alexander VI (Borgia)* was performed April 3, 1975, sponsored by CCNY's Institute for Medieval and Renaissance Studies in the Gothic Great Hall of CCNY.

The play *The Bull of the Borgias* will be given in the autumn in St. Paul's Chapel, Columbia University.

THE FOLGER LIBRARY has acquired a copy of John Fisher's *De Causa Matrimonii Serenissimi Regis Angliae* (1530), the only extant printed treatise of the seven or eight Fisher is said to have written against the divorce of Catherine of Aragon and Henry VIII. Another notable acquisition is the first illustrated edition of Vitruvius, *De Architectura*, edited by Fra Giocondo da Verona (Venice, 1511).

The Folger Theatre Group has received grants from the National Endowment for the Arts and the Morris and Gwendolyn Cafritz Foundation. The latter grant helped underwrite the cost of producing *The Tempest* in spring 1975.

Jan van Dorsten (Leiden) has been appointed a senior fellow in the Folger Institute of Renaissance and Eighteenth-Century Studies. On March 17, 1975, he delivered a public lecture entitled 'A Poet's Dream: Leiden 1575' to commemorate the 400th anniversary of the founding of Leiden University by the poet Janus Dousa.

THE UNIVERSITY OF RHEIMS, 'city of kingmakers,' will hold an international convention of historians at the town hall on October 11, 1975. The topic is Royal Anointment and Coronation, and persons interested in contributing to the subject of investiture in any one of its manifestations (religious ritual, royal oaths, etc.) should write to Colloque du Département d'Histoire, U.E.R. Lettres, 57 rue Pierre Taittinger, 5100 Reims, France.

BOCCACCIO 1975. A symposium commemorating the sixth centennial of the death of Giovanni Boccaccio will be held at the University of California, Los Angeles, October 17, 18, and 19 under the joint sponsorship of the Italian Department and the Center for Medieval and Renaissance Studies. Twenty American and European scholars will assess the literary values of his works in ten sessions: Friday, 17, Historical Background; Boccaccio's Circle and His *Fortuna*; Minor Works; The Arts: Music and Dance; Saturday, 18, *Decameron*; Panel Discussion on Current Critical Approaches to the *Decameron*; Boccaccio Abroad; The Arts: Theatre and Cinema; Sunday, 19, The Iconographic Tradition; Closing Ceremonies. Further particulars may be obtained from Marga Cottino-Jones (Chairman, Executive Committee), Department of Ital-

ian, University of California, Los Angeles 90024, or from Aldo Scaglione (Co-chairman), Department of Romance Languages, University of North Carolina, Chapel Hill 27514.

'HUMANISM IN THE WORKS OF SIXTEENTH AND SEVENTEENTH CENTURY AUTHORS OF THE FIRST RANK,' a conference in honor of Arthur Barker to mark his retirement as professor of Renaissance literature at the University of Western Ontario, will be held October 24-25, 1975, at the university in London, Ontario. Speakers will include A. Kent Hieatt (U of Western Ontario), Hugh MacLean (SUNY, Albany), Millar MacLure (U of Toronto), Louis L. Martz (Yale U), Balachandra Rajan (U of Western Ontario), and Charles Trinkaus (U of Michigan). Further information may be obtained from Paul M. Gaudet or A. Kent Hieatt, English Department, University of Western Ontario, London N6A 3K7, Canada.

THE THIRD RSA WORKSHOP IN PALEOGRAPHY AND ARCHIVE AND MANUSCRIPT RESEARCH will be held in Florence from late June to August 1976, the exact dates to be announced in a later issue of *RQ*. The program is intended for graduate research students at North American universities and includes grants which vary according to the student's resources, ranging from tuition for the course in paleography and/or the course in manuscript and archival research to tuition plus travel and living expenses. Candidates should specify any other grants for which they have made application.

Applications for the 1976 workshop will be received at the Society's headquarters between December 1 and February 1, and awards will be announced by March 15, 1976. Candidates should set forth in their letters of application the current status of academic progress, dissertation subject, and a statement as to the relevance of the workshop to that project, including a *curriculum vitae* and a transcript of graduate study. Two letters of recommendation from persons supervising the candidate's graduate study should be requested and sent independently to the Society. Candidates generally should be proficient in Latin and have a good working knowledge of Italian.

Euarchus/Evarchus in Sidney's *Arcadia*

Since there is no general agreement on how the name of Sidney's King Euarchus/Evarchus should be transliterated, it seems worth while examining the evidence in some detail.

All the surviving manuscripts of Sidney's *Old Arcadia* derive ultimately from a lost transcript (T) of Sidney's holograph, which has also disappeared. Most, but not all, of the copyists of these manuscripts follow the modern practice of using medial *u* and *v* according to the sound; but none of them does so consistently. Most, but not all, and again none of them consistently, show a marked preference for the form *Evarchus*. One might infer from this that not only was this the way the copyists pronounced the name but also that it was the way it was written in T. But by the time that T was amalgamated with the *New Arcadia* material, and the manuscript copy of this version (Cm) was made, the illiterate scribe evidently had *Euarchus* before him, for he always writes *Enarchus*. One cannot, then, be absolutely certain how the name was spelled in T—nor, more importantly, whether this lost transcript truly represented Sidney's orthography and pronunciation.

The evidence provided by the early printed editions of the *Arcadia* is no more conclusive. Up to about 1640 most English printers followed the position convention on *u/v*, and the medial *u* in *Euarchus* is no indication of pronunciation. However, when the printers of the folio of 1674 changed medial *u* to *v* in such words as *ever*, they left the *u* in *Euarchus*, indicating that this was how the name was pronounced by this date.<sup>1</sup>

Although Greek *εῦ* was still pronounced [ew] in the fourth century A.D.,<sup>2</sup> after the first century the pronunciation of Latin *v,u* had shifted from [w] to [v] or [b]. Presumably *eu* before *a* was sometimes mistaken for *e* plus consonantal *v,u*, and so was subject in late Latin to the shift in pronunciation from [w] to [v], and the result is to be seen in such late arrivals as *evangel*, and in the mispronunciation of earlier names. No doubt variant pronunciations still existed side by side in the sixteenth century, but one would expect the more learned to adopt those that preserve the semantic identity. Sidney's knowledge of clas-

<sup>1</sup> Professor N. E. Osselton has drawn my attention to a much later statement that 'The opinion of those who pronounce *εῦ* as *ef* . . . is almost universally exploded' (Claude Lancelot, *A New Method of Learning with greater Facility the Greek Tongue* [1746]).

<sup>2</sup> E. H. Sturtevant, *The Pronunciation of Greek and Latin*, rev. ed. (1940), Paragraph 55.

sical Latin would surely have familiarized him with names that still preserved the Greek *ev* before *a*. Lewis and Short enter such names as 'Euadne (*Evadne*)' and 'Euander, less correctly *Evander*' under *Eu-*, with a mere cross-reference under *Ev-*. In the *Aeneid* the pronunciation indicated by the spelling (followed by the Oxford Virgil) *Euander*, *Euan-drius*, is required by the meter.

Moreover, Sidney was writing a story with a Greek setting, and he knew enough of the language to invent other descriptive names for his characters; for example, Philanax for Basilius' faithful counsellor, and Kerxenus for the nobleman who befriends Pyrocles and Musidorus on their arrival in Arcadia. In the *New Arcadia*, the gigantic king of Bithynia is called *Euardes*; and this orthography is rightly kept in the folio edition of 1674, for Sidney must have formed this name from *εὐαρδής*, a *falsa lectio* for *εὐαλδής*, 'well-grown,' in Plutarch's *Moralia* 912F. I would think, then, that Sidney took the name of his good ruler from the Greek *εὐαρχος* rather than from the Cappadocian river recorded in classical dictionaries in its late Latin form *Evarchus*, and that we should give him the benefit of the doubt and stick to the more learned form *Euarchus*.<sup>3</sup>

Jean Robertson

<sup>3</sup> But see RQ 27 (1974), 240–242, for the opposite view.

## Necrology

Following is a notation of deaths of members of the Renaissance Society of America since the publication of the Necrology in RQ 27, 2.

Baird, Charles W. [Eng. lit.]	Parsons, Louise S. [Eng. lit.]
Baker, Walter C.	Shephard, Esther [Eng. lit.]
Boughner, Daniel C. [Comp. lit.]	Stechow, Wolfgang [Art hist.]
Costas, Procope [Byzan.]	Utley, Francis L. [Eng. lit.]
Herriott, J. Homer [Sp. lit.]	Williams, Kathleen [Spenser]